

L'allemand des Allemands. 4eme fascicule (disques 7 et 8)

Numéro d'inventaire : 2011.00049.17

Type de document : livre

Éditeur : Compagnie internationale pour la diffusion de la culture européenne.

Imprimeur : S.A. imprimerie nationale de Monaco

Période de création : 3e quart 20e siècle

Date de création : 1961

Inscriptions :

- lieu d'édition inscrit : 27 boulevard de Belgique, Monaco (Principauté)
- tampon : Institut pédagogique National - Moyens d'enseignement

Matériau(x) et technique(s) : papier

Description : Livre broché.

Mesures : hauteur : 21 cm ; largeur : 10,6 cm (dimensions fermées)

Mots-clés : Allemand

Utilisation / destination : enseignement

Élément parent : 2011.00049

Autres descriptions : Langue : allemand

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS

4^{EME} FASCICULE
(DISQUES 7 ET 8)

CIDICE

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS

hören Sie
antworten Sie

MUTTER : Kannst du mir etwas helfen?
TOCHTER : Aber gern! Was soll ich tun?
MUTTER : Stelle zunächst hier diese drei Flaschen
Sekt in den Kühlschrank.
TOCHTER : Kommt heute Besuch?
MUTTER : Ja, ein Geschäftsfreund von Vater mit
seiner Gattin.
TOCHTER : Das sind wohl sehr vornehme Leute?
MUTTER : Das wirst du schon sehen!
TOCHTER : Was gibt es denn zum Abendessen?
MUTTER : Zuerst eine Hühnerbrühe, dann Kalbs-
braten mit Erbsen und Kartoffelpüree.

TOCHTER : Ist das alles?
MUTTER : Natürlich, haben wir auch noch einen
Nachtsch.



6

SCÈNE VINGT-CINQ

écoutez
répondez

LA MÈRE : Peux-tu me donner un coup de main?
LA FILLE : Mais volontiers! Que dois-je faire?
LA MÈRE : Tout d'abord, mets ces trois bouteilles
de champagne dans le réfrigérateur.
LA FILLE : Aurons-nous une visite aujourd'hui?
LA MÈRE : Oui, une relation d'affaires de Papa
avec sa femme.
LA FILLE : Ce doit être des gens très distingués?
LA MÈRE : Tu le verras bien!
LA FILLE : Qu'y-a-t-il alors pour le dîner?
LA MÈRE : Tout d'abord, un consommé de volaille,
puis un rôti de veau aux petits pois et une purée
de pommes de terre.
LA FILLE : Est-ce tout?
LA MÈRE : Nous avons naturellement encore un
dessert.

notes

Den Tisch decken.

Mettre le couvert, mettre la table. Le verbe **decken** veut dire *couvrir*, ainsi que son composé **bedecken** et s'emploie avec la préposition **mit**. **Ich habe den Tisch mit Papieren bedeckt**, j'ai couvert la table de papiers. Le nom **die Decke** veut dire la couverture (**Die Bettdecke**, la couverture de lit) et aussi le plafond. **Der Deckel**, diminutif de **die Decke**, veut dire le couvercle. Le verbe **entdecken** veut dire découvrir. **Eine Entdeckung**, une découverte. Desservir la table se dit **den Tisch**

7

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS

hören Sie
antworten Sie

- A. : Guten Abend.
B. : Guten Abend; entschuldigen Sie bitte, dass ich etwas zu spät komme.
A. : Das macht gar nichts; ich vermute, Sie haben nicht gleich einen Parkplatz hier in der Gegend finden können.
B. : Sie haben es erraten! Es gibt eben zuviel Autos.
A. : Ubrigens sind Leute, die zu spät kommen, meiner Frau sehr sympathisch.
B. : Wieso denn das?
A. : Weil sie auch nie rechtzeitig fertig wird.



18

SCÈNE VINGT-SIX

écoutez
répondez

- A. : Bonsoir!
B. : Bonsoir, excusez-moi d'arriver un peu en retard.
A. : Cela ne fait rien, je suppose que vous n'avez pas pu trouver immédiatement une place pour garer votre voiture dans les environs.
B. : Vous l'avez deviné! Il y a trop d'autos, vraiment.
A. : D'ailleurs, les gens qui arrivent en retard sont très sympathiques à ma femme.
B. : Comment cela?
A. : Parce qu'elle non plus n'est jamais prête à l'heure.

notes

Herzlich.

Cordial (cordialement). Adjectif dérivé du mot **das Herz**, le cœur. **Ein gutes Herz haben**, avoir bon cœur. **Das bricht mir das Herz**, cela me fend le cœur. **Ihm ist das Herz schwer**, il a le cœur gros. **Es liegt mir am Herzen**, cela me tient à cœur. **Das Herzleid**, le chagrin d'amour. On emploie dans les lettres la formule **herzliche Grüße**, qui correspond au français *amicales (cordiales) salutations*.

Ablegen.

Déposer. Vient du verbe **legen**, poser. Le verbe **ablegen** veut dire également : ôter,

19